

Rượu mạnh hiệu DEJEAN đã thơm mà lại ngọt

làm cho những tay thạo rượu thầy đều khen ngợi

Chỉ một mình hãng Denis freres có trữ mà thôi

còn hai ba trường nữa cũng một thế, ở Mytho, và Chanthor, ai gần đâu học đó.

Cha chớ nhiều như vậy, rồi ngày học nên hát, nhà nước có chó mà đồng hết không? Thì dụ như cháu nói có ba trường, rồi mỗi năm thành thân mấy trăm, rồi làm gì cho hết?

Việc đầu mà làm? Tiền đầu nhà nước trả cho họ?

Tôi nói chủ nghe, một ngàn trở nghĩa là và lớn và nhỏ chứ còn mỗi năm thành thân đâu có 50, 60 người mà có phải vậy sao, như nhà nước cần dùng mấy người thì dùng, còn dư lại thì mình có lấy năng rồi thì tự chuyên mình phải lo cho mình, nhà nước ra ơn dùm mà thôi, thiếu gì bằng công thương kỹ nghệ, người ta muốn mua thì mua, không ai muốn, cho nên có người thành thân rồi, có thêm giúp việc nhà nước, đầu, miếu là số nào nhiều tiền thì theo số đó mà làm thôi, rồi lại phải làm với nhà nước mới có tiền, thiếu chi người làm số buôn bán họ công gian có thực vậy, sớ ai có cha mẹ giàu thì ở nhà làm việc nhà.

Nói như chủ còn xưa nhiều, ai cũng tưởng há học rồi thì cứ nhà nước - mà nhờ, không phải vậy, như là lời này, học thành rồi họ lựa chọn chỗ gì thân làm người môn sở này ke ra sở kia, như nơi xứ Saigon biết là mấy ngàn người làm việc tàu buôn, chuyên nghề bắt mực người giỏi về đó đủ bằng.

(Còn nữa)

Binh-dại-thôn, NG.-V.-HỮU.

Đầu xào hay là đầu bấu

tiếp theo

Đã cất nhà theo kiểu khéo, hiệp thế nước nào theo phong tục nước này, mà dọn bày đồ đầu, cho thiên hạ vào coi, đồng đảo như chợ tết, cũng khéo dọn khéo bày, đồ thiệt xấu xa thật mà không muốn ngó, mà để nhằm chỗ của nó, coi cũng đẹp, muốn coi hoài.

Nói ít hiểu nhiều, giả như những nhà Cao-mên là tốt chỗ nào hay là tên mà ngó ở đầu, những đồ đó, cho không mình còn không lấy, mà nhờ cách treo thế sắp, coi quá đẹp, coi người dâm mua thì 2, 3 trăm quan tiền mới quai cho chớ, thiệt nói ra chứ độc-giả không tin, nhưng thiệt sự như vậy, hay long giấy vàng có vẽ rồng phụng mà bao quanh một cây, khéo để cũng bán được tiền quá.

Một khóm một đại như nhau, tánh thông thái của người Pháp không phải như người Á-đông này, người Pháp có tánh tục mạc học hỏi nhiều, xa-xỉ lớn, miễn là thấy dị thì sắm thì mua, để làm kỷ-niệm, không cần ít nhiều mất rẻ, bởi vậy nên dân Tonkin, có một người thợ vẽ xưa, ngồi tiệm trà mà chấm thừ hình hát bộ Annam, bản cũng một bức một quan, lớn như nửa tờ giấy, mà vẽ không kịp, rồi tìm nài có người mua tấm này, những ngựa có tật, người ta phi thường mà khéo léo chỗ nào.

Nói chuyện sắp dọn khéo mà qua chuyện vẽ với coi ý lạc đê.

Trong vòng trường đấu, mỗi nhà mỗi cách thế khác hẳn, không giống nhau chủ ý cũng là tùy xứ sở của ai theo nấy.

Mà cái khéo có phải là của mình mà mình biết mà tự chuyên đâu, Thiết của mình mà ông Tây sắp để khéo mới là kỳ chớ. Phải để cho mình thì sự sắp đặt như nước mắm thơm mỡ, đã vô ý mà lại không học hiểu, thì sắp dọn sao cho bằng lòng với người được.

Món nào để tú kiển, phải dùng từ kiển, món nào không dùng thì thôi, và món nào để độc lạc, món nào phải cang-kieu đã có kiển con cá khóa.

Chứng dọn cho coi như vậy, như 6 tháng đầu, thì qua tháng chót mới có để giá rao mà bán, chừng mua rao bán không ai mua thì còn chờ ngày hết đầu mà đầu giá bán, không ai thêm mua nữa cho vừa giá của mình thì ỷ ỷ chớ về, mà ít món rồi như vậy lắm, bán không lợi nhiều, hết sức cũng đủ cái vốn mà thôi.

Đó là mấy món làm thường người đầu đơm qua, có ý để buôn bán kiếm lời, cho nên, nhiều khi bán không hết, chỉ lần lại mà bị như vậy.

Còn những món độc lạc kỳ khéo, có đầu mà đến thế, người ta mua rồi khi mới đầu vài tháng.

Annam, Nhứt-bồn, Tonkin, Tàu, đồ đầu tương tự nhau, không khác chi lắm, cũng đồ đầu, đồ càn, hàng lụa, chén bát, lục-bình, nhiều như vậy mà cũng không ế món nào. Có một thứ hàng Cẩm-xà của Tàu: bán chạy hơn hết. Còn thứ thì mình có, Tàu có, Nhứt-bồn cũng có, coi cái khéo không ai thua ai, một nhà Nam-ky, Bắc-ky, Trung-ky, Quán-châu, còn Cao-mên, Lào, thì đầu toàn những đồ thô-sần, « Năm đầu van- quốc Paris 1900, có Nhứt có Tàu có Xiêm » năm 1906 đầu thuộc địa tại Marseille thì vua Cao-mên Sisovet có gói đầu một nhà nhỏ nhỏ chừng 6 thước vuông, đồ toàn là làm bằng vàng để xát trong cung cấm của nhà vua, ở àn, trâu, ông nhỏ chen lỵ, lục-bình, bồng đứng thuốc, coi ể thuốc, hộp điem, bình với v.v ... hết thấy hơn 500 món đầu là chạm trổ coi rộn ràng, mà toàn là vàng hết.

Sau sẽ tiếp

Một lời khuyên bạn đồng-bang, Học hỏi xưa nay kh... bộn bằng

Nhờ nhiều ít những sách Tàu, mà Annam xưa ta vẫn cũng tự thời thời thế mà văn-minh đã lâu đời cho nên đầu làm thế nào cũng có, bút bở được cái nét mà học chữ ấy, là bởi sự truyền nhiễm lâu đời mà thành tục, của người ta lấy làm của mình, như khi còn mới thì còn ngỡ ngàng, nay cứ quá đi rồi, nó thành ra của mình nguyên do.

Thứ hỏi một người học chữ Tàu, lời vài năm trong bài vở sự học thì mới dễ nghe hơn người học chữ Phansa chớ vài năm như vậy. Lây

đó mà suy thì khó để khác nhau xa lắm. đấng trường là người học ba năm chữ Phansa bằng người học chữ Tàu.

Tại sao vậy?

Chữ Tàu học rồi dùng rồi, thì giá như người đọc một cuốn Minh-tâm thuốc, thì biết bộn việc được, hoặc ngôn ngữ cũng lanh lợi mà đặt đề giấy tờ cũng thông, còn như người học chữ Pháp chưa được như vậy thì - có người đọc chữ còn chưa hay, nghĩa lý còn xa, thông sao được.

Trong nhà quê thường hay làm, trông bề có cùn-châu vào học trường Phansa, tới vài năm là đủ cũng như chữ Tàu, thì là làm quá, đến đời nhiều khi có chuyện mà nghe theo lại càng lại càng hư nữa, chẳng rằng rồi, chớ chỉ mà hiệu là sự học chữ Pháp phải ít nữa 9, 10 năm, thì mới dùng được chữ tình, thì có đâu mà làm. Mà ngặt quá, có rồi mà hư hại, lại sợ xấu hổ, kiếm cách nạy thế no, mà che mà đẩy cho qua, ai có trường mà chỉ dùm, thì lại oán lại ghét, nói rằng ai cầu ai khân, làm phách làm giỏi, văn văn, cũng như kẻ đầu mà lại còn làm dữ chẳng khác.

Cái tệ này trường muốn bỏ, muốn sửa, không khó, mà sau nữ đánh đề như vậy hoài là ý gì vậy? Nhiều người mê mụi cho đến chết, rồi phải bức chi mà saoh đau sanh dai, không có thuốc hay nào mà trừ cho được hết bệnh.

Quyết đủ kìn, chịu sâu riêng thả chết một mình, không thêm phân phần với ai cả. Nghĩ mà thương hai cái như tình như vậy, cũng bởi ít có sự học thức mà phải mang họa tình cờ, oan biệt bao nhĩh. Lỗi ấy tại nơi mình vô phúc, sợ ý, mịt là có lòng hay tương ái từ lòng, mà mẫn nghe với tình, hai là vô phúc saoh oan, biết ít, khoe nhiều mà sanh hại.

Sự học hỏi như rừng như biển nào có để có mau sao được? Mà sự tự nhiên như nghề gì thì coi người làm hiêm, chớ chữ nghĩa có ai làm hiêm đầu đầu mình có ít kiểm người nhiều mà hỏi, người mà được mình hỏi đó có bao giờ làm hiêm đâu, mà nữ để chịu ít rồi, mỗi việc tự sự chuyên cho sanh đi chừng ít ngày có người giới thiệu cái cho mình rồi thì trẻ quá, hư đã đành rồi tưởng như vậy không xa số.

Cũng như có người dăm đề dăm chữ hiểu cho người ta treo trước nhà mà mình làm ông thầy cho chữ thì làm cho người trong nhà mình cũng xấu lại mình đã ít coi lại tự trọng là như vậy.

Trong xứ mình những người sơ học còn nhiều lắm, mà ở trong nơi thì học hỏi hỏi mĩ nếu thần trở nên bậc sang giàu sao nữ quên những lúc như vậy cứ ngờ trước không ngó sau mà hề có một chút quyền thế, lại càng hoành hành cho quá bác, làm cho ai trông vào cũng phải sợ phải gớm mà vinh vang vào đâu?

Rồi có ngày phải hết vận rồi, trở lại quê xưa làm sao cho có người thương mến cho được, chẳng khác

Đã có bằng sơ-học rồi, học trường nào mau, nội 3 năm dùng sọc thì bằng tốt nghiệp bằng trường:

NGUYỄN-XÍCH-HỒNG

Trường nào luật phép tuần trong nghiêm nghị, chẳng những giáo dục, trị dục: lại đủ hạnh dục, đức dục, bằng trường NGUYỄN-XÍCH-HỒNG.

Những lớp trên thì bằng-cấp tốt nghiệp đã có từ 1er Mars 1921. Các vị danh sư Tây đều có bằng Tân-sĩ, Cử-nhơn, Tú-tài chuyên dạy sĩ-tử với cách ăn cần sắt sàng.

Trường nào có thầy sĩ sần to công bố tư, chuyên ròng giáo dục, đức hạnh phúc trẻ em mau kết quả bằng trường NGUYỄN-XÍCH-HỒNG.

Thời đại này sông văn-minh hóm mướn đã đứu lại phong hóa, trừ vng non giữ nên Luân-Lý vững bền bằng trường NGUYỄN-XÍCH-HỒNG.

Những nhà gia đình nào muốn con mình mau thành tựu và khỏe hũ thì nên gởi con họ giáo nơi trường Nguyễn-xích-Hồng.

Bũi-quang-Nho BENTRE

Bản hiệu có trữ bán với may mớng của hiệu Chên-Thụy ở Hanoi. Vì này mới chế kiểu mới, đã rộng kho lại sao thước thì hơn các thứ với may mớng thứ này, kêu là Tulle Tonkin, số đo 30 = 40, ngang 0 = 80. Bản hiệu có bán vải trắng Batiste để làm nóc mùng và may áo mác độ khổ 0=80 mỗi métre 0\$40 như ai muốn may một cái mùng dài 2=00, ngang 1=60 chừa cửa 0=30, thì mua một cây vải này và 4=00 vải Batiste thì đủ, vài mùng kỹ có bán bằng 0\$00, 5\$00 và 4\$80 từ lớn khác nhau. Bản hiệu cũng có trữ giấy và đây có nhiều hiệu ở Hanoi gởi lại, giấy họ gởi từ 2\$20 tới 4\$20, bottines đen và vàng hoặc hai màu (từ 10\$50 tới 14\$00 và đen) (Sandales) quai da và quai nhựa, giá 1\$80 ai mua (từ năm đôi sẽ lên được remise 5%, ai có mua thì số gởi contre rembursement, xin đừng hung chiếu số, chớ ham giá rẻ hơn vì có nhiều người mất giấy họ đã làm họ sơu giấy da trắng ra da lẵng, ít ngó, bề sọc lỏi da một họ, hiệu tôi đóm cam đàng không có thể họ.

Đến hiệu này ở Hanoi thế hàng lấy mua tại Hanoi và đàng bằng đủ người bán, chớ ảnh hưởng số may áo.

HỮU QUANG-NHO Hồn.

Khi nào có việc chi hi họ muốn đại đàng quan-khách mà chẳng đàng rượu SAM-banh (Champagne) hiệu: Tiphane Marquis de Henrey làm của Hanoi. Nếu anh em mua cho phí tình vui về đặng Rượu này có một mình hãng Denis freres trữ mà thôi.

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này đẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 HỒI TRƯỚC CỬA ỒNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ờng L. SOLIRÈNE, nhứt hạng bao-chè sư, kê nghiệp

Ở Saigon, ngang nhà hát tây. Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ. Lục-châu chư quân-tả có cần dùng thuốc tây xin hãy gởi thơ cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng. **CẢM ƠN ĐƯỢC-TÀNH LỢY-BIÊN ĐÀ XUẤT HẠN RỒI.** Ai muốn xin thì viết thơ cho ờng Solirène, ngài sẽ gởi cho không.

hết vài đũa. Bồng đầu có 2 tên ăn cướp đi tới, thấy cai tướng là dân làng nên không kể đến, cứ việc nạp bì vô bần. Vừa mới đũa sừng lên bị hai tên ăn cướp ở đằng sau đánh một cây, thấy phải té nhào nhưng tay còn nắm cứng cây sừng, chúng nó đánh một cây vô tay thấy phải buông cây sừng. Lấy súng đứng rồi chúng nó leo đứng trên 2 bắp và thấy cai mà đập xuống. Đánh một chúng nó buồm, may nhờ có tên Chà và gộp chợ công thấy cai vô nhà. Lúc ấy chàng có 1 người hương chức nào tiếp còn hương cả có súng mà lại bắn 2 phát bồng trên không. Chàng hiểu vì sao làng hay trước mà lại chẳng phục đàn mà bắt. Và lại đánh bỏ thấy cai đi một mình cho bị ăn cướp đánh. Chúng nó lấy dụng đồ đạc của tên Bền cũng đáng, ngàn đồng vì nhà tên này có làm nghề thợ bạc.

Thầy cai bị vết nặng nay còn nằm nhà thương còn Hương chức làng giới này sẽ có phần thưởng có lẽ.

LỜI RAO

Ch. mấy ờng thợ chụp hình, dầu thiên nghệ dầu ham chơi

Tại hãng PHOTO-STUDIO, 136-138 đường Catinat, có bán đủ thứ máy chụp hình hiệu nào cũng có tính theo giá bên Tây, như hiệu Kodak - Richard - Gaumont - Demaria - Menobloé v. v.

Cũng có đủ đồ phụ tùng hết thảy về nghề chụp hình và về nghề vẽ ảnh (Peinture) bán sỉ bán lẻ cũng được.

Có khuôn để lộng hình chạm khéo lắm, thợ nào cũng có nhiều bộ hình khác, chạm tốt lắm.

Có chụp hình cho giấy thuê thân nữa.

Có bán kiến, giấy, đủ thứ thuốc sang hình.

Giấy Bromure 1/2 brilliant contraste từ hộp 100 tờ, lớn 13 x 18 thì 5 h 25 còn hộp 500 tờ thì 22 \$ 00.

Có kiến để làm hình máy xử nóng nực.

Tại hãng Photo-Studio 136-138 Catinat Saigon.

1er Prix Exposition de Hanoi 1920
Phân thưởng, hạng nhứt Đâu-xảo Hanoi 1920
Cordonnerie — Chapellerie
TONKINOISE
GRAVURE SUR MÉTAUX et MARBRES
NGUYỄN-CHÍ-HÒA
33 Rue Catinat. — SAIGON



BÔNG GIẤY TÂY bằng DA BÊN TÂY hết có đủ các thứ màu DA.
LAM NÓN theo kiểu SINGAPORE tục kêu là NÓN CAO SU thứ này tới mới chế ra làm được thiết tối dùng thiết lâu chẳng hề sấu một như trước nữa.
NÓN DA (FEUTRES) mua bên tây lại đủ kiểu.
KHÁC CON DẤU BÔNG VÀ CHẠM MỘ BIA BÀ CẨM THẠCH rất tinh xảo, giá lại rẻ.
BÁN SỈ QUẦN CHÁU thiết là niều máy môn như GIẤY TÂY, NÓN CASQUES, NÓN FEUTRES, GIẤY HA BALANG, DIEP HA-LANG và NHUNG đủ màu, GUỐC BẮC, SỢN-BEN QUAI-NHUNG, GHÉ XÍCH-ĐU và THONET vân vân.
Xin CHÚ-TÔN chiều có viết thơ về thương nghị tới sẽ hồi âm lập tức, có CATALOGUE (SÁCH MÀU) tặng QUÍ KHÁCH.
NGUYỄN-CHÍ-HÒA, kính

RƯỢU CỎ-NHẠC **PELLISSON**
ĐẠI HIỆU PHÁP
Thơ thưởng « ba cu-ron » (3 couronnes)
Thơ thiết tốt cũ mười năm

→ SÂM-BÀNH RƯỢU CHẮC ĐỒ
PRIOR S. Marsal
RƯỢU ROM TRẮNG V. ARNET
ĐẠI HIỆU MÀC-II-NIC (M. H. SAIGON)
SÂM-BÀNH (Champagne)
Leon Chandon
ĐẠI HIỆU

HÀNG NGÀNH VÀ NGƯỜI THAY MẶT TRONG CẢ HOÀN CẦU
HÃY HỒI SÁCH CỎ HOA HÌNH
Hàng chính và hàng ngách sẽ cho không
ở Saigon
Số 1, Quai de Belgique

HÀNG **DESCOURS & CABAUD**
Produits Métallurgiques
VẠN 40 TRIỆU QUAN
BÁN SỈ — BÁN LẺ

HÀNG BÀN Giá rẻ hơn hết TRONG NHIỀU QUÉ ĐỒNG
Nam-van (NAM-PENH)
góc ĐƯỜNG PROTECTORAT ĐƯỜNG DE VENEVILLE

Hãy đến viếng kho chúng tôi, kho thiết tốt và lớn hơn hết trong cõi Đông-pháp, hay là viết thơ cho chúng tôi mà hỏi giá, thì chúng tôi sẽ tiếp rước và trả lời một cách tử tế lắm.

Có một minh hàng này thay mặt cho:

- Hãng Ciment Portland Artificiels de l'Indochine, ciment ở Tonkin;
- Hãng xe hiệu Decauville: Xe rùa, đường rầy, các môn phụ tùng thay đổi theo xe rùa và đường rầy;
- Hãng xe hơi hiệu "Perliet": Xe hơi dung thường và xe chở đồ (camions).
- Hãng Ripolin; Dầu sơn Ripolin;
- Hãng thuốc súng hiệu "Léon"; ngòi và thuốc súng;
- Hãng "Barbault (Saint-Norre): Nước sôi và thuốc ngâm hiện Lepaute (sant-);
- Hãng "Goussier": Mỏ và ruột xe hơi hiệu "Decauville";
- Tủ "Goussier" cây khua "Chimie" dùng để đun nóng chảy; — Khẩu súng "Đội hơn khẩu súng";
- Hãng xưởng làm ở Tonkin: Pháo, súng, và các dụng cụ.

Dù thứ:

- Đồ dùng về việc trồng trọt: Các dụng cụ để cắt, cày, cuốc, và, rựa, đồ vật dụng cho nghề trồng trọt;
- Đồ dùng cho những người làm việc trong nhà: Dụng cụ nhà, sắt để dùng việc sang, dũa, đục, tròn, rựa, sắt làm nở hơi (chaudière) để đun nước sôi và xi kềm, kềm lợp nhà, bơm để đem nước ra ruộng, bơm nhà cửa, van van, ống gan hiệu Turquet, ống xi kềm, ống chi để dùng đặt đường nước, ống thép dùng theo nôi hơi (chaudière) ống đồng và thép;
- Vật dụng làm nhà: Song hồng cửa, ống khóa, bản lề, chốt sắt, đinh, ốc, bu-lon (boulons), giấy kềm, mảnh mảnh ốc, mảnh mảnh;
- Vật dụng trong nhà: Đồ dùng nấu nướng, xi chì, băng mi-nhôm (aluminium), đèn, bàn ghế, đồ dùng để sắp đánh tạ, sắp ong;
- Băng, ghê hiệu Thonet thiết;
- Những vật dụng như bàn cân vàng, thuốc súng, dầu sơn, dầu trong, produits chimiques, giấy gai, giấy cables, bộ máy buồm, bộ làm sao, bộ làm mũi xe kéo, xe hơi và nước hơi tưới nhà.

CÓ MỘT MINH NHÀ NÀY CÓ QUYỀN THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÀM XE MÁY

TẠI THÀNH St-Étienne
Mà thời!

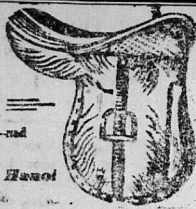
Monsieur F. MICHEL, CAFFORT Successeur & đường Catinat 36-38 SAIGON

Có bán SÙNG đủ thứ và đủ kiểu. B. THUỐC, ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ và đồ NU-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ

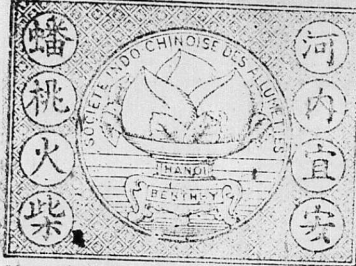
Lục-Châu muốn mua vật chi thì xin để thơ như vậy;
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Catinat. — SAIGON

PHAN-HAM

Thy làm góa-ngư Song-mã và Bắc-nã
Khoa-chang, Khoa-do
Nanol - 5, Rue Jules Ferry, 5 - Hanoi



Chúng tôi kính trình chư Quý-khách biết rằng: Bồn-Hiệu làm các thứ Yên-ngư, đồ Song-mã, Đồ-mã, Rương Va-li và các thứ đồ dùng đi đường làm bằng da bên Tây da Hongkong thật tốt. Làm rất kỹ-lưỡng giá bán phải chăng. Các Quý-khách có lòng chiếu cố muốn dùng thứ gì, hay kiệu mẫu nào xin ghi chocho Bồn-Hiệu, Bồn-Hiệu xin tận kỳ tâm-lực làm được như ý của Quý-khách sử dụng. Nếu mua buôn nhiều thì Bồn-Hiệu sẽ tính giá riêng.



một mình bán
Denis-frères
đại-ly cả Đông
pháp thế giới
quét này

Chợ này khắp nơi đang phép bán lẻ một củ nhỏ một hộp mà thôi

Vin Tonique et Bi-nutritif

du Docteur RIP

VỀ SANH TƯỚNG CỦA LƯƠNG Y RIP CHẾ



Thứ thuốc rượu này là một vị đại bổ gân cốt cũng là tráng kiện tinh thần bất kỳ là bao nhiêu tuổi đến uống cũng cả. Những kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đã thồn mòn hết uống rượu này vô, thì tất đặng cơ lảo thành đống, mặt mày tươi tắn, coi trẻ lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược đờn bà mặt máu, có huyết hạch, có chửa, những kẻ hao tổn tinh thần, hệ năng rượu này vào thì mạnh mẽ làm liệt, da thịt đỏ sần, tinh thần tráng kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc.
Có trữ tại tiệm thuốc tây ở đường Marine số 190 Cholon depot Pharmacie Franco-Chinoise 190 rue des Marins Cholon.

GRAND MAGASIN DE Soleries TONKINOISES
MAISON TONKINOISE
DONG-THINH
PRIX TRÈS AVANTAGEUX
L'achat en Gros

ADRESSE TELEGR.
HONG-BENG
SAIGON
Le Directeur-Gérant
LIM HONG-BENG & Co
SAIGON
BOUTE POSTAL N° 80
La Société Directeurs
YUENG KAI PUE

Bồn hiệu bán kỹ và bán lẻ đồ các hàng Bắc-kỳ như Xuyên hồng tiêu, Bồn hiệu minh gô, Lương, The, Lướt lồng, Địa minh băng, các thứ Lụa, Lĩnh cổa, Lụa hẹp, Sa tron, Sa hoa, v. v. Hàng đen, trắng, màu hết gà, màu sáng đều có bán hết thấy. Hàng tốt nước nhuộm kỹ mà tính giá lại rẻ. Bồn hiệu xưa nay vẫn chuyên về nghề bán các hàng The, Lụa Bắc-kỳ Societes Tonkinoises, mua ngay tại chỗ làm ra, nên có thể tính giá thiệt xa để may nhà may kỹ (en gros) đặng kiếm lời nhiều.
Bồn hiệu mới có một thứ vải mùng rùng tulle pour monstresires bề khổ 5m80 coi trắng và ngò lấm, giá bán rất rẻ.
Hàng gô theo lối lãnh hoa giao ngân (contre-remboursement) song gô cho một chất tiền trước hay là gô đủ tiền trước thì sẽ được trừ số tiền của phần tiền đã trả trước đó. (toute avance de fonds aura droit a une remise de 20%)
Chợ quý khách ở xa muốn lấy kiệu hàng (echantillons) hỏi giá hay mua món gì xin cứ viết thư lại, bồn hiệu sẽ hết sức làm cho đặng vừa ý. Các đơn Madam LƯƠNG-NGOC-BÂN em NGUYỄN-THUẬN. Minh bạch.

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ GIÁ NƠI HƠN NƠI KHÁC.
Đôi heo mũi (Jambon Australie) hiệu «Caramba Ham» mũi thơm và ngon hơn thứ khác.
Bò: Bœuf Australie) hiệu «Paritas» hoặc ăn hành mi hoặc nấu đồ ăn đàng cá.
Rượu mạnh cũ hiệu Ch. Jobil & Co Cognac có thứ 18 năm và thứ 25 năm. Rượu chát trắng và rượu chát đỏ (Médoo) bên Bordeaux giới qua. Rượu chát đỏ thứ 04, năm 1908 và năm 1911 hiệu Chamberlin.
La-ve-den (Bière noire) hiệu The Dog's Head Stoni uống bổ huyết. Nước uống hiệu «Jean» có thứ ngọt và thứ lạt (Soda) uống mau tiêu hóa. Thuốc điều hiệu «The Dreamers» mỗi gói 20 điều bắt không khô cổ và mất thơn thơn.
Cigares Mailla: Reina Victoria, Londres, Americanos và Epicures.
Đồ hộp thịt sấy và đồ mứt (Confitures) của Hus-kỳ đủ các hiệu. Dạy trần đúng cho các nhà máy xay lúa và dầu sơn trắng hiệu Hus-kỳ. Những đồ kể trên đây thì có một mình hàng này làm Đại-Lý nội Đông-Pháp mà thôi.
Hãy đến thăm hàng này hoặc là viết thư hỏi thăm giá.

NGƯỜI SẴN BÀN NHƯ MUÔN BÀN CHO CHẮC CHẴN, BÀN XA VÀ CON THỊT PHẢI CHẾT LIÊN THÌ HÃY ĐẾN HÀNG
ÔNG L. CAFFORT
DƯỞNG CATINAT
MÀ MUA SÚNG ĐỦ HIỆU KIỂU DƯỞNG THỜI Ở THÀNH SAINT-ETIENNE
GỞI LẠI CỎ HƠN 1000 CÂY TRONG KHO

CANOT HƠI
Hãy lập tức tới các thương hiệu này để chờ chuyên sau lẹ. Ông Charles BARDON
đề xuất cho điện địa
Ở đường Paul Blanche số 127 SAIGON (Namkỳ)
MỘT CẢ HIỆU THEO LOẠI «POPULAIRE», KÉP LÀ AUTO-GLISSEUR SỐ 636

Chức năng đóng kỹ càng giá rất đẹp
giá 1.500\$ sắp lên
Khởi hoạt lập-làng ngay cả giá rẻ

PILULES FOSTER

Remède spécial pour les maux de reins et la gravelle.
Phoos Foster pour le...



Cách tranh đấu với...

Muốn buôn bán cho đắt mớ...
Người buôn bán Âu-châu cần...

Rượu Quina S...

Là một thứ rượu, dễ uống...
tốt làm, và có mùi thơm mà lại...

Rượu đặc hảo hạng...
AUGUSTE MATTEI làm tại...

NAM-VIỆT KHÁCH-LẦU

HOTEL D'ANNAM
N° 50 Th Charner et Carabelli Saigon
MUYHN-ĐỒ-KỸ CHỦ TIỆM

BỔNG LÂU NHỜ RƯỢU

Hiện bây giờ trên nước Nam...
có một vị dấm đặc hể ngon...

CIGARETTES DIVA

Thước dĩa hiệu là Cigarettes Diva...
thế thuốc hểцен hể, hể nã dể không...

Thiên-hòa-Đường

ĐẠI ĐƯỢC-PH-NG
Những thuốc thần hiệu có danh...

TỨC DỪ PHÁT LÃNH HOÀN

Chuyên trị các chứng bệnh như...
phát nóng lạnh, chữa theo chỉ...

TRỪ ĐÀM CHỈ KHẢI HOÀN

Chuyên trị các chứng bệnh có...
đám, chữa theo chỉ đơn của...

LẬP CHỈ BẦU THỊ TÃNG

Bệnh hểử đầu là một thứ bệnh...
nhiều. Song chẳng luận là bệnh...

Bổ-dương hể cũn nhiều thứ...

Bổ-dương hể cũn nhiều thứ thuốc...
rễ thảo-hệ, chưa thể sinh-cổc ra...

VICHY CELESTINS
NƯỚC SỮA KIM THUY
PHÁP-QUỐC-TUYỂN
VICHY-ÉTAT BÉBÉT

TRỊ BỆNH YẾU PHÁP
Tối khôi tôn hể xe kết nử
Tối nhờ vể tể mua cũn cách...

Thuốc bột URASEPTINE ROGIER

Các chứng bệnh nơi đường tiêu...
dẫn thường bị đau lâu ngày...

Thuốc này có bán tại tiệm thuốc...
HÉLARY tại Chợ...

Certificat de l'Agence
Bois mille exemplaires
Saigon le 21 Mars 1921
Saigon - Imp de l'Union
L'Administrateur Gérant: NGUYEN-VAN-CUA